

Слава Ісусу Христу! - Glory to Jesus Christ!

Неділя, 3 січня 2016 – Неділя перед Різдом Христовим, Святих Отців
Sunday, January 3, 2016 – Sunday before Nativity of our Lord, of the Holy Fathers

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

4:30PM Панахида за † Дмитра Кузів (Н.В. Humiston Funeral Home) Panakhyda for † Dmytro Kuziw

Понеділок, 4 січня

10:00AM Похорон † Дмитра Кузів

Monday, January 4

Funeral Liturgy for † Dmytro Kuziw

Вівторок, 5 січня

8:00AM † Михайло Голя (ж. Родина)

Tuesday, January 5

† Michael Golia (Family)

Середа, 6 січня – Навечір'я Різдва

9:30AM † Юрій (ж. Н.Н.)

Wednesday, Jan. 6 – Eve of Nativity

† George (N.N.)

4:30PM Велике Повечір'я з Литією – “З нами Бог”

Great Compline with Litiya

Четвер, 7 січня – РІЗДВО ГОСПОДА ІСУСА ХРИСТА

10:00AM За Парафіян та жертводавців

Thurs., Jan. 7 – NATIVITY OF OUR LORD

For Parishioners & Benefactors

П'ятниця, 8 січня – Собор Пресвятої Богородиці

9:00AM † Леся Мостиська [1-а річниця] (ж. Лідія Баб'юк)

Friday, Jan. 8 – Synaxis of Mother of God

† Lesia Mostyska – 1st Anniv. (Lydia Babiuk)

Субота, 9 січня – Св. Первомученика Стефана

8:30AM † Іван і Анна Ринчак (ж. Родина)

Saturday, Jan. 9 – St. Stephen Protomartyr

† Ivan & Anna Rynchak (Family)

Неділя, 10 січня – Неділя по Різді

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Sunday, Jan. 10 – Sunday after Nativity

For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 18 січня – Навечір'я Богоявлення

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Monday, Jan. 18 – Eve of Theophany

For Parishioners & Benefactors

4:30PM Велике Повечір'я (З нами Бог), Водосвяття

Great Compline and Blessing of Water

Вівторок, 19 січня – БОГОЯВЛІННЯ Господнє (Йордан)

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Tues., Jan. 19 – THEOPHANY of Our Lord

For Parishioners & Benefactors

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Heb. 11:9,10,17-23,32-40 Gospel – Matthew 1:1-25

TODAY: Immediately after Divine Liturgy, **Prosfora bread** will be blessed and distributed to all our families. Many thanks to the Protenic family for baking them!

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week in memory of † Dmytro Kuziw.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION – No class this week. We will resume on Wednesday, Jan. 14 at 6PM.

THE PASTORAL COUNCIL will meet Thursday, Feb. 18, at 6PM. At the last meeting, the following 2016 parish events were confirmed: Zapusty - March 13; Picnic - Aug. 21; Pig Roast - Sept. 25; Sviachene and Praznyk will be celebrated together during the **50TH ANNIVERSARY OF OUR PARISH** with the main celebration to take place on the Feast of Pentecost – **Sunday, June 19**. Mark the dates in your calendars!

2016 ENVELOPES AND CALENDARS are available in the Church undercroft. Please see Fr. Ivan or a Trustee with any questions. If you have not registered officially as parishioners, this is a perfect time to do so. *Our Thanks to Geoffrey and Heather Hazzard of H. B. Humiston Funeral Home in Kerhonkson for donating the Calendars!*

LET US REMEMBER in our prayers all our parishioners and friends who are sick at home, in a hospital or nursing facility, and for all those who are in need of our prayers. Please notify Fr. Ivan of anyone who is not able to attend Divine Liturgy in Church but is in need of reception of the Holy Sacraments.

Христос Раждається! - Christ is Born!



З народженням Ісуса, ми повинні пам'ятати, що Бог хоче бути з нами. Віра в Бога не тільки теорія, але практична істота з людьми. Ви не можете вірити в Бога і ігнорувати Його дітей. Нехай Різдво надасть Вам сміливість, щоб бути зі всіма, кого ви зустрічаєте. Мені подобається бути Вашим Парохом і проживати разом з Вами! Христос Раждається!

О. Др. Іван Кащак, Парох

With the birth of Jesus we are reminded that God wants to be with us. Faith in God is not just a theory but a practical being with people. You can't believe in God and ignore his children. May Christmas give you the courage to be present to everyone you meet. I enjoy being your pastor and living my life with you. Christ is Born!

Rev. Dr. Ivan Kaszczak, Pastor

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ:

Апостол – Євр. 11, 9-10. 17-23. 32-40 Євангеліє – Мм. 1, 1-25

СЬОГОДНІ: зразу після Літургії буде роздаватися просфора для кожної сім'ї в парафії. Щира подяка родині Протеник за випікання просфорів!

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – в пам'ять † Дмитра Кузів.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ для дорослих розпочнеться після свят.

КОНВЕРТИ ТА КАЛЕНДАРІ НА 2016 РІК можна забрати вже сьогодні. Зі всіма питаннями звертайтеся до мужів довір'я або до о. Пароха. Якщо Ви офіційно ще не зареєструвалися, щоб стати членами нашої парафіяльної родини, сьогодні добра нагода це зробити! Щиро дякуємо п-ву Джеффері і Гетер Газард, власників похоронного заведення Н.В. Humiston, за пожертву календарів!

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ – наступне засідання відбудеться у четвер, 18 лютого 2016р. Всі парафіяни запрошені. На останньому засіданні були підтверджені дати наступних парафіяльних імпрез: «Запусти» - 13 березня, Пікнік - 21 серпня, Печення поросятка - 25 вересня. Замість «Свяченого» – тому, що **ЮВІЛЕЙ 50-РІЧЧЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ** припадає у 2016 році, головне святкування буде в неділю, **19 червня 2016 р.** – на свято П'ятидесятниці. Зазначіть всі дати у своїх календарях!

СВЯТА СПОВІДЬ – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

Financial Recap – 12/20/2015

Parishioners	\$ 688.00
Guests	73.00
Poor	27.00
Lights (Candles)	65.25
Fuel	235.00
Coffee	51.00
Donation	100.00
Holy Mission	5.00
F/D Ascension	10.00
Beatification Ukr. Saints	5.00
Varenyky	12.00
Bazaar – Meat Sales	4,630.83
– Bake Sale	1,173.50
– Item Sale	241.25
Total Contributions:	\$7,316.83

Financial Recap – 12/27/2015

Parishioners	\$ 502.00
Guests	105.00
Poor	13.00
Lights (Candles)	76.00
Fuel	60.00
Coffee	55.00
Donation	100.00
Holy Mission	20.00
F/D Entry B.V.M.	25.00
Bazaar – Meat Sales	290.00
Total Contributions:	\$1,246.00